

24 juin 1974 - Seul le prononcé fait foi

[Télécharger le .pdf](#)

Allocution de M. Valéry Giscard d'Estaing, Président de la République, au dîner offert le 24 juin 1974 dans la Galerie des glaces du Palais de Versailles en l'honneur de Sa Majesté Impériale Mohammad Reza Pahlavi, Shahanshah de l'Iran, et Sa Majesté Impériale Farah Pahlavi, Shabanou de l'Iran.

=POLITIQUE EXTERIEURE= SIRE, TREIZE ANNEES BIENTOT SE SERONT ECOULEES DEPUIS LA VISITE QUE VOTRE MAJESTE IMPERIALE RENDIT A LA FRANCE A L'AUTOMNE 1961, ET QUI RESTE PRESENTE DANS NOS MEMOIRES & EN VOUS ACCUEILLANT ALORS, LE GENERAL DE GAULLE AVAIT DIT DE VOTRE PAYS QUE LA FRANCE EN HONORAIT LE PASSE EN TOUTE AMITIE ET QU'ELLE EN SALUAIT L'AVENIR EN TOUTE CONFIANCE& RIEN DE CE QUI S'EST PASSE DEPUIS N'EST VENU DEMENTIR LA VERITE DE CETTE FORMULE& POURTANT DANS CET INTERVALLE, DE QUELS CHANGEMENTS N'AVONS-NOUS PAS ETE LES TEMOINS ET PARFOIS LES ACTEURS, QU'IL S'AGISSE DE L'IRAN, DE LA FRANCE, DU MONDE& _SOUS LA HAUTE ET VIGOUREUSE IMPULSION DE VOTRE MAJESTE, L'IRAN S'EST ENGAGE DANS UN IMMENSE EFFORT DE MISE EN_VALEUR DE SES RESSOURCES NATURELLES EN MEME TEMPS QU'IL SE DOTE DE TOUS LES INSTRUMENTS D'UNE ECONOMIE MODERNE, ET QU'IL VEILLE A REPARTIR PARMI SA POPULATION LES BIENFAITS D'UNE PROSPERITE EN PLEIN ESSOR& CEUX QUI ONT EU COMME MOI LE PRIVILEGE DE VISITER VOTRE PAYS N'ONT PU MANQUER D'ETRE FRAPPES PAR LES RESULTATS IMPRESSIONNANTS AUXQUELS DEJA L'IRAN EST PARVENU ET PAR L'ETENDU DES PERSPECTIVES QUI S'OUVRENT DEVANT VOTRE PAYS& _LA FRANCE, POUR SA PART, CONDUIT DEPUIS QUINZE ANS UNE ENTREPRISE DE MODERNISATION DE SON APPAREIL DE PRODUCTION, DE RAJEUNISSEMENT DE SES STRUCTURES SOCIALES ET DE PLUS LARGES OUVERTURE DE SES ACTIVITES SUR L'EXTERIEUR& CE CHANGEMENT, ELLE EST DECIDEE A LE POURSUIVRE ET A L'ACCELERER & IL SE TROUVENT ENFIN QUE, DANS UN MONDE QUE RENDENT CHAQUE JOUR PLUS SOLIDAIRE L'INCESSANT PROGRES DES TECHNIQUES, L'ABOLITION PRESQUE COMPLETE DES DISTANCES ET L'INTENSITE TOUJOURS ACCRUE DES CONTACTS ET DES ECHANGES, LES PROBLEMES DEVANT LESQUELS SE TROUVENT PLACEES LES DIVERSES NATIONS TENDENT A SE POSER PARTOUT EN DES TERMES ANALOGUES ET A RECLAMER DE PLUS EN PLUS DES SOLUTIONS COMMUNES OU AU MOINS CONCERTEES& C'EST DIRE QU'AU_LIEU DE MAINTENIR LEUR ELOIGNEMENT TOUS CES CHANGEMENTS N'ONT FAIT QUE RAPPROCHER NOS DEUX PAYS ET AJOUTER DES RAISONS NOUVELLES, MAIS AUSSI DES OCCASIONS MULTIPLES, DE RESSERRER LEUR COOPERATION. IL EN VA AINSI DE NOS RELATIONS CULTURELLES. FONDEE SUR LES AFFINITES ANCIENNES ET PROFONDES QUI, DE TOUT TEMPS ONT UNI L'IRAN ET LA FRANCE, LONGUEMENT PREPAREE PAR LA CURIOSITE RECIPROQUE QUE LES MEILLEURS ESPRITS DE NOS DEUX NATIONS ONT EUE DEPUIS PLUSIEURS SIECLES LES UNS POUR LES AUTRES ET DONT CERTAINS NOUS FONT L'HONNEUR D'ETRE PRESENTS CE SOIR, PUISSAMMENT ENCOURAGEE ENFIN PAR L'INTERET DIRECT QUE VOTRE MAJESTE IMPERIALE VEUT BIEN Y PRENDRE ELLE-MEME,

LA COMPREHENSION DE NOS DEUX PEUPLES NE CESSE DE S'APPROFONDIR. PLUS DE 3 000 ETUDIANTS IRANIENS FREQUENTENT ACTUELLEMENT NOS ETABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET NOUS N'OUBLIONS PAS, MADAME, QUE VOUS FUTES L'UNE DE CES JEUNES FILLES VENUES A PARIS POUR Y EFFECTUER DE BRILLANTES ETUDES. LE LYCEE FRANCO - IRANIEN RAZI DE TEHERAN, DONT LE GENERAL DE GAULLE POSA LA PREMIERE PIERRE EN 1963, ABRITE 2 600 ELEVES AUXQUELS EST DISPENSEE UNE EDUCATION ABSOLUMENT BILINGUE QUI LES REND EGALEMENT SENSIBLES AUX VALEURS DE L'ORIENT ET DE L'OCCIDENT. ET MAINTENANT, L'UNIVERSITE FRANCO-IRANIENNE DE HAMADAN VA MANIFESTER PAR SA VOCATION TECHNIQUE ET SCIENTIFIQUE LE TOUR NOUVEAU QUE LES NECESSITES DE NOTRE TEMPS NOUS COMMANDENT DE DONNER A NOS ECHANGES CULTURELS\

=POLITIQUE EXTERIEURE= MAIS C'EST EN-MATIERE ECONOMIQUE QUE LE CHAMP S'OUVRE LE PLUS LARGEMENT A NOTRE COOPERATION. VOTRE MAJESTE SAIT AVEC QUELLE ATTENTIVE SYMPATHIE MON GOUVERNEMENT SUIT LES PROGRES DE L'IMMENSE TACHE DE RENOVATION ECONOMIQUE ET SOCIALE QUE VOUS AVEZ ENTREPRISE. IL EN COMPREND L'ESPRIT, IL MESURE L'AMPLEUR DES OBJECTIFS QU'ELLE VISE ET, VOTRE MAJESTE PEUT ETRE ASSUREE, IL EN SOUHAITE ARDEMMENT LE SUCCES. AI-JE BESOIN D'AJOUTER QUE LA FRANCE EST DISPOSEE A Y CONTRIBUER DANS LA MESURE DE SES MOYENS. AU RESTE, VOTRE PROGRAMME EST SI VASTE ET SI EVIDENTE LA COMPLEMENTARITE DE NOS ECONOMIES QU'IL N'EST PRESQUE POINT DE SECTEURS DE L'ACTIVITE INDUSTRIELLE OU L'IRAN ET LA FRANCE NE PUISSENT TROUVER UN INTERET MUTUEL A ASSOCIER LEURS EFFORTS ET A CONJUGUER LEURS MOYENS. COMMENT D'AILLEURS LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE D'AUJOURD'HUI NE SE SOUVIENDRAIT-IL PAS DU PROTOCOLE QUE LE MINISTRE DE L'ECONOMIE ET DES FINANCES D'HIER SIGNAIT LE 8 FEVRIER DERNIER =1973, DATE= ET QUI DEFINIT POUR NOS PROJETS D'AVENIR, QU'IL S'AGISSE D'ENERGIE, DE PETROCHIMIE, D'INDUSTRIE ALIMENTAIRE OU DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE UN _CADRE TRES LARGE, A LA MESURE DE LA CAPACITE DE NOS DEUX PAYS ET DE LA VOLONTE COMMUNE QUI NOUS ANIME TOUS DEUX, VOTRE MAJESTE ET MOI-MEME\

=POLITIQUE EXTERIEURE= MAIS CE NE SONT PAS SEULEMENT NOS AFFINITES SPIRITUELLES ET LA COMPLEMENTARITE DE NOS ECONOMIES QUE LES ANNEES QUI PASSENT ONT PLACEES DANS UNE LUMIERE NOUVELLE, C'EST AUSSI NOTRE PROFONDE SOLIDARITE. APPARTENANT A DES CONTINENTS DIFFERENTS MAIS SITUES L'UN ET L'AUTRE A UN DE CES CARREFOURS ESSENTIELS DE L'EQUILIBRE DU MONDE, EGALEMENT ATTACHES, POUR EUX-MEMES ET POUR LES AUTRES, AU PRINCIPE DE L'INDEPENDANCE NATIONALE MAIS EGALEMENT CONVAINCUS DE LA NECESSITE ET DES VERTUS DE LA COOPERATION INTERNATIONALE, L'IRAN ET LA FRANCE PORTENT UNE PART DE RESPONSABILITE DANS LA SOLUTION DES PROBLEMES QUI ASSAILLENT LES HOMMES D'AUJOURD'HUI. PROBLEME DE L'ENERGIE, PROBLEME DU DEVELOPPEMENT, PROBLEME DE L'ORDRE MONETAIRE INTERNATIONAL, AUTANT DE SUJETS SUR LESQUELS NOS DEUX PAYS NE PEUVENT QUE TROUVER AVANTAGE DANS LEUR PROPRE INTERET COMME DANS CELUI DE LA PAIX ET DE LA PROSPERITE GENERALES, A ECHANGER LEURS VUES ET A HARMONISER LEURS POSITIONS\

=POLITIQUE EXTERIEURE= IL EST TRADITIONNEL, SIRE, DE DIRE QUE LA FRANCE ET L'IRAN ONT D'ABORD APPRIS A SE CONNAITRE SUR LES CHEMINS DE LA CULTURE. DE CHEZ VOUS, DE L'ANCIENNE PERSE SONT VENUES DE REMARQUABLES INFLUENCES ARCHITECTURALES ET DECORATIVES DONT NOTRE ART OCCIDENTAL PORTE L'EMPREINTE, DES ARBRES, DES FLEURS QUI ETAIENT INCONNUS DANS NOS PAYS. ET DANS NOTRE MUSEE IMAGINAIRE NOUS CONTEMPLONS LES TEMOIGNAGES, CHAQUE JOUR RETROUVES, DE LA GRANDEUR ET DE LA SAGESSE DE VOTRE PASSE. ENFIN, LA PERSE NOUS A APPRIS A CONNAITRE SES DELICIEUX POETES, ET JE PENSE AUX VERS PLEINS DU SCEPTICISME ET DE L'INSOUCIANCE D'AUTRE-FOIS, QU'EXPRIMAIT OMAR KILAYAM "BIEN DES GENS ADESS NOUS DU MONDE AUBONT LEUR PART, NUL NE SE

KHAYYAM. "BIEN DES GENS APRES NOUS DU MONDE AURONT LEUR PART. NUL NE SE SOUVIENDRA DE NOUS AUTRES PLUS TARD. RIEN NE MANQUAIT SUR TERRE AVANT NOTRE ARRIVEE, TOUT RESTERA TEL QUEL APRES NOTRE DEPART". ET BIEN, SIRE, CE SOIR, J'OSE M'INSCRIRE PARTIELLEMENT EN FAUX CONTRE OMAR KHAYYAM. NOUS SAVONS, VOTRE MAJESTE IMPERIALE ET MOI, QUE LES TEMPS QUE NOUS VIVONS - ET IL EST BIEN QU'IL EN SOIT AINSI - NE PERMETTENT PAS TANT DE SERENITE, PRESQUE DE RENONCEMENT. LE PROGRES ET LE BONHEUR DE TROP D'ETRES HUMAINS DEPENDENT DU JUGEMENT ET DE L'EFFICACITE DES RESPONSABLES. CEUX-CI PRENNENT CHAQUE JOUR D'AVANTAGE CONSCIENCE DE CE QUI NE VA PAS, ILS DOIVENT FAIRE EN SORTE QUE RIEN NE SE FIGE ET QUE DEMAIN SOIT MEILLEUR QU'HIER. C'EST CELA LE CHANGEMENT. C'EST CELA QUE NOUS VOULONS ACCOMPLIR. NUL NE LE SAIT PLUS QUE VOUS, SIRE ET NUL N'EN TEMOIGNE PLUS ELOQUEMENT QUE SA MAJESTE L'IMPERATRICE DONT JE SAIS COMBIEN ELLE VOUE DE SON TEMPS ET DE SES EFFORTS AU DEVELOPPEMENT SOCIAL DE SON PAYS, AU PROGRES DE LA FEMME DANS LA SOCIETE IRANIENNE, AUX ACTIVITES CULTURELLES LES PLUS DIVERSES ET A QUI NOUS SOMMES PROFONDEMENT RECONNAISSANTS D'AVOIR BIEN VOULU SOUHAITER ELLE-MEME QU'UNE SEANCE D'ETUDE SUR NOS INSTITUTIONS DE SECURITE SOCIALE SOIT ORGANISEE A SON INTENTION PENDANT SON SEJOUR PARMI NOUS. C'EST AU SUCCES DE VOS EFFORTS, A VOTRE BONHEUR, A CELUI DE SA MAJESTE L'IMPERATRICE QUI NOUS A FAIT LA GRACE D'ACCEPTER NOTRE INVITATION, QUE JE LEVE MON VERRE. JE BOIS A LA GRANDEUR ET A LA PROSPERITE DE LA NATION IRANIENNE ET A L'AMITIE DE NOS DEUX PAYS\